

**ỦY BAN NHÂN DÂN
THỊ XÃ CỬA LÒ**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 1405 UBND-LĐ

Cửa Lò, ngày 24 tháng 12 năm 2019

V/v Thông tin tuyển chọn ứng viên
đi học tập và làm việc trong ngành
điều dưỡng tại CHLB Đức khóa 6

Kính gửi:

- Trung tâm Văn hóa – Thể thao & Truyền thông;
- Ủy ban nhân dân các phường;

Thực hiện công văn số 4145/LĐTBXH-VL ngày 17/12/2019 của Sở Lao động - Thương binh & Xã hội tỉnh Nghệ An về việc thông tin về chương trình tuyển chọn ứng viên đi học tập và làm việc trong ngành điều dưỡng tại Cộng hòa Liên bang Đức khóa 6 (năm 2020-2021).

Để triển khai kịp thời Chương trình theo quy định, Ủy ban nhân dân thị xã Cửa Lò yêu cầu Trung tâm Văn hóa – Thể thao & Truyền thông, UBND các phường thông báo bằng văn bản và trên các phương tiện thông tin đại chúng về các thông tin thay đổi của Chương trình; Niêm yết công khai thông báo nội dung Chương trình tại trụ sở UBND phường, nhà văn hóa khối để nhân dân và người lao động biết, đăng ký tham gia.

(Có thông báo nội dung Chương trình gửi kèm theo)

Thông tin về chương trình được đăng tải công khai trên Trang thông tin điện tử của Trung tâm Lao động ngoài nước tại địa chỉ www.colab.gov.vn. Ứng viên có thể liên hệ với Trung tâm Lao động ngoài nước (Số 1, Trịnh Hoài Đức, quận Đống Đa, Hà Nội) theo số điện thoại: 024.73030199 (số máy lẻ 122 hoặc 142) để được tư vấn và hỗ trợ.

Trung tâm Văn hóa – Thể thao & Truyền thông, UBND các phường triển khai thực hiện tốt nội dung trên./. *Nguyễn Thị Dung*

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: VT.UB.

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH**



Nguyễn Thị Dung

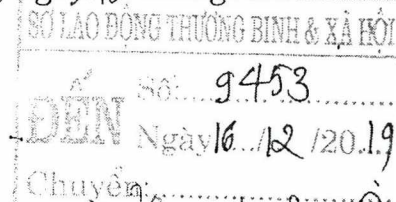
BỘ LAO ĐỘNG - THƯƠNG BINH
VÀ XÃ HỘI
TRUNG TÂM LAO ĐỘNG
NGOÀI NƯỚC

Số: 1237/TTLĐNN-TCLĐ

V/v thông báo tuyển chọn ứng viên đi
học tập và làm việc trong ngành điều dưỡng
tại CHLB Đức - Khóa 6 (năm 2020 - 2021)

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 12 tháng 12 năm 2019



Kính gửi: Sở Lao động - Thương binh và Xã hội

Đinh Ngọc Ân

Trên cơ sở Ý định thư ký giữa Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội và Bộ Kinh tế và Năng lượng Cộng hòa Liên bang Đức, Trung tâm Lao động ngoài nước là cơ quan trực thuộc Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội được giao trực tiếp ký Thỏa thuận hợp tác với Công ty Vivantes Diễn đàn cho người cao tuổi CHLB Đức về việc tuyển chọn, đào tạo và đưa người lao động Việt Nam đi học tập và làm việc tại CHLB Đức trong ngành điều dưỡng chăm sóc người già và người bệnh.

Đây là chương trình phi lợi nhuận, người lao động trúng tuyển tham gia chỉ phải nộp 1 lần duy nhất cho Trung tâm Lao động ngoài nước số tiền 300 Euro (quy đổi ra tiền Việt Nam theo tỷ giá tại thời điểm nộp tiền) để phục vụ công tác tuyển chọn, đào tạo, bồi dưỡng kiến thức cần thiết và quản lý người lao động. Toàn bộ chi phí trong thời gian người lao động tham gia khóa đào tạo tiếng Đức 12 tháng tại Việt Nam, bao gồm các khoản: tiền học, tiền ở, tiền ăn (từ thứ 2 đến thứ 6 hàng tuần), tiền khám sức khỏe trước khi xuất cảnh, chi phí xin visa, tiền vé máy bay một chiều từ Việt Nam đến Đức đều do Công ty Vivantes đài thọ. Từ khi thực hiện chương trình đến nay, đã có 569 học viên của 4 khóa đào tạo tiếng Đức xuất cảnh sang CHLB Đức học tập và làm việc trong ngành điều dưỡng.

Thực hiện kế hoạch tuyển chọn ứng viên đi học tập và làm việc trong ngành điều dưỡng tại CHLB Đức - Khóa 6 (năm 2020-2021), Trung tâm Lao động ngoài nước trân trọng thông báo tới quý Sở kế hoạch tuyển chọn ứng viên Khóa 6 của chương trình (nội dung thông báo chi tiết kèm theo).

Để tạo điều kiện cho người lao động địa phương có thông tin và cơ hội tham gia Chương trình, Trung tâm Lao động ngoài nước trân trọng thông báo và đề nghị quý Sở tiếp tục phối hợp thông tin rộng rãi cho những người lao động địa phương có đủ điều kiện tham gia chương trình được biết và nộp hồ sơ đăng ký dự tuyển.

Trân trọng cảm ơn sự hỗ trợ và hợp tác của quý Sở.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Cục QLĐNN;
- Lưu VT, TCLĐ.



Hà Xuân Tùng

THÔNG BÁO
TUYỂN CHỌN ĐIỀU DƯỠNG VIÊN ĐI HỌC TẬP VÀ LÀM VIỆC TẠI CHLB ĐỨC
TRONG NGÀNH ĐIỀU DƯỠNG KHÓA 6 (NĂM 2020-2021)

(Ban hành kèm theo Công văn số 1237/TTLDNN – TCLĐ ngày 12/12/2019
của Trung tâm Lao động ngoài nước)

Thực hiện Thỏa thuận giữa Trung tâm Lao động ngoài nước và Công ty TNHH Vivantes Diễn đàn cho người cao tuổi CHLB Đức về việc tuyển chọn, đào tạo, đưa ứng viên Việt Nam sang học tập và làm việc tại CHLB Đức trong ngành điều dưỡng **chăm sóc người già và người bệnh**, Trung tâm Lao động ngoài nước thông báo kế hoạch tuyển chọn ứng viên Khóa 6 (năm 2020 - 2021) tham gia chương trình cụ thể như sau:

1. Phạm vi tuyển chọn: trên toàn quốc

2. Chỉ tiêu tuyển chọn: Trung tâm Lao động ngoài nước và Công ty Vivantes sẽ thông báo sau.

3. Thời gian tiếp nhận hồ sơ: từ ngày 15/12/2019 đến ngày 21/02/2020.

4. Điều kiện đăng ký dự tuyển:

- Nam, nữ tuổi từ đủ 21 đến 28 tuổi (sinh trong khoảng thời gian từ năm 1992 đến năm 1999);

- Đã tốt nghiệp hoặc đang học năm cuối hệ Cao đẳng hoặc Đại học chuyên ngành điều dưỡng (đối với ứng viên năm cuối để xin được cấp visa sang Đức yêu cầu phải có bằng tốt nghiệp).

- Không có tiền án, tiền sự, có tư cách đạo đức tốt;

- Đủ sức khỏe để đi làm việc ở nước ngoài theo quy định tại Thông tư số 4/2013/TT-BYT ngày 6/5/2013 của Bộ Y tế về việc hướng dẫn khám sức khỏe; tiền sử chưa từng mắc bệnh lao phổi và các bệnh truyền nhiễm;

- Chiều cao trên 1m50 và cân nặng từ 45 kg trở lên đối với nữ; chiều cao trên 1m60 và nặng từ 50 kg trở lên đối với nam.

5. Hồ sơ đăng ký dự tuyển

- Ứng viên tự tải Hồ sơ đăng ký dự tuyển từ website của Trung tâm Lao động ngoài nước www.colab.gov.vn ở mục Tải biểu mẫu.

- Hồ sơ đăng ký dự tuyển bao gồm:

- + Đơn đăng ký dự tuyển đi học tập và làm việc tại CHLB Đức trong ngành điều dưỡng chăm sóc người già và người bệnh.

- + Sơ yếu lý lịch (có xác nhận của UBND xã/phường nơi cư trú đối với ứng viên đã tốt nghiệp và xác nhận của Trường đối với ứng viên là sinh viên năm cuối);

- + Giấy chứng nhận sức khỏe (theo mẫu) cho ứng viên đi làm việc ở nước ngoài do các bệnh viện được Bộ Y tế công nhận đủ điều kiện khám và chứng nhận sức khỏe cho ứng viên đi làm việc ở nước ngoài (nộp kèm các xét nghiệm viêm gan B, giang mai, HIV);

- + **Bản sao** có chứng thực các giấy tờ sau: Chứng minh nhân dân/Căn cước công dân, Bằng tốt nghiệp THPT, Bằng tốt nghiệp kèm theo Bảng điểm kết quả học tập (đối với những ứng viên đã tốt nghiệp) hoặc Bảng điểm kết quả học tập kèm theo Xác nhận là sinh viên của Trường (đối với những ứng viên chưa tốt nghiệp).



4

+ Mẫu bì hồ sơ (sử dụng để dán ngoài mặt trước vỏ đựng hồ sơ và phải điền đầy đủ các thông tin).

Lưu ý:

- Hồ sơ không đủ điều kiện là những hồ sơ nộp không đúng thời hạn; không đúng quy trình, cách thức nộp hồ sơ; không đầy đủ giấy tờ hoặc không đúng mẫu theo quy định, hồ sơ giả mạo giấy tờ hoặc thông tin cá nhân.

- Những hồ sơ không đủ điều kiện sẽ không được hoàn trả.

6. Quy trình, cách thức đăng ký thông tin và nộp hồ sơ

Bước 1: Đăng ký thông tin trực tuyến

Ứng viên đăng ký thông tin tham gia chương trình trực tuyến tại Mục “Đăng ký dự tuyển đi học tập và làm việc tại CHLB Đức” trên website của Trung tâm Lao động ngoài nước, địa chỉ www.colab.gov.vn.

Bước 2: Hoàn thiện và gửi hồ sơ đăng ký dự tuyển

Sau khi đăng ký thông tin trực tuyến, ứng viên tự tải mẫu hồ sơ trên website của Trung tâm Lao động ngoài nước, hoàn thiện hồ sơ theo hướng dẫn và nộp về Trung tâm Lao động ngoài nước (địa chỉ: **Trung tâm Lao động ngoài nước - Số 1, Trịnh Hoài Đức, phường Cát Linh, quận Đống Đa, Hà Nội**) theo 1 trong 2 hình thức:

+ Ứng viên đến nộp trực tiếp tại Trung tâm Lao động ngoài nước (không nhờ người nộp hộ, khi đến phải xuất trình giấy Chứng minh nhân dân/Căn cước công dân);

+ Ứng viên trực tiếp thực hiện việc gửi bảo đảm chuyển phát nhanh qua đường bưu điện về Trung tâm Lao động ngoài nước (không nhờ người khác nộp hộ, ngày nộp sẽ được tính theo dấu bưu điện của ngày ứng viên nộp hồ sơ).

7. Thời gian và địa điểm phỏng vấn

- Thời gian phỏng vấn: **tháng 3/2020**

- Địa điểm phỏng vấn: tại Hà Nội và thành phố Hồ Chí Minh (địa điểm phỏng vấn được sắp xếp theo nguyện vọng đăng ký trong hồ sơ đăng ký dự tuyển tham gia chương trình, ứng viên không được thay đổi địa điểm phỏng vấn sau khi đăng ký).

- Ứng viên có hồ sơ đăng ký dự tuyển đủ điều kiện theo quy định của chương trình sẽ được tham dự buổi phỏng vấn để tuyển chọn do Trung tâm Lao động ngoài nước phối hợp với Công ty TNHH Vivantes Diễn đàn cho người cao tuổi CHLB Đức tổ chức.

- Thông tin cụ thể về kết quả kiểm tra hồ sơ, danh sách ứng viên tham gia phỏng vấn, thời gian, địa điểm phỏng vấn sẽ được đăng tải trên website của Trung tâm Lao động ngoài nước www.colab.gov.vn và thông báo trực tiếp cho từng ứng viên (gửi công văn thông báo và nhận tin theo địa chỉ, số điện thoại ứng viên đã cung cấp trong hồ sơ đăng ký dự tuyển) vào đầu tháng **3/2020**.

8. Thông tin về chương trình

8.1. Các khóa đào tạo:

- Ứng viên trúng tuyển tham gia chương trình sẽ tham dự khóa đào tạo tiếng Đức trong thời gian 12 tháng tại Cơ sở đào tạo của Trung tâm Lao động ngoài nước tại Hà Nội hoặc thành phố Hồ Chí Minh (tùy theo số lượng ứng viên ở từng vùng miền, Trung tâm sẽ bố trí địa điểm cơ sở đào tạo phù hợp). Công tác đào tạo tiếng Đức cho ứng viên sẽ do Viện Goethe đảm trách. Trong thời gian đào tạo, kết thúc mỗi cấp độ, Viện Goethe sẽ tổ chức kiểm tra sát hạch trình độ tiếng Đức của ứng viên, nếu không đạt yêu cầu sẽ phải dừng chương trình (ứng viên được phép thi lại 1 lần). Kết thúc

khóa đào tạo, ứng viên cần đạt được trình độ tiếng Đức B2 mới đủ điều kiện xuất cảnh sang CHLB Đức.

- Sau khi hoàn thành khóa đào tạo tiếng Đức tại Việt Nam, ứng viên sẽ được xuất cảnh xuất cảnh sang Đức tham dự khóa đào tạo nghề trong thời gian từ 02 đến 03 năm để trở thành điều dưỡng viên. Công ty TNHH Vivantes và các đối tác của công ty sẽ tổ chức đào tạo nghề cho ứng viên tại các cơ sở đào tạo đạt tiêu chuẩn về đào tạo điều dưỡng viên của CHLB Đức. Sau khi kết thúc thời gian đào tạo nghề, nếu đỗ kỳ thi tốt nghiệp (ứng viên được phép thi lại 1 lần) ứng viên sẽ được cấp chứng chỉ nghề quốc gia có giá trị trên toàn liên bang Đức.

- Nếu không đạt yêu cầu theo đánh giá của cơ sở đào tạo trong 6 tháng đầu thử thách sau khi nhập cảnh Đức hoặc không đạt yêu cầu qua kỳ thi tốt nghiệp thì ứng viên sẽ phải dừng chương trình để về nước.

8.2. Quyền lợi của ứng viên khi tham gia Chương trình

- Ứng viên được Công ty TNHH Vivantes được đài thọ toàn bộ các chi phí trong thời gian 12 tháng học tiếng Đức tại Việt Nam, bao gồm: tiền học, tiền ở, tiền ăn (3 bữa ăn/ngày, từ thứ 2 đến thứ 6 hàng tuần); lệ phí xin cấp visa, tiền khám sức khỏe 01 lần trước khi xuất cảnh và tiền vé máy bay 01 chiều từ Việt Nam sang Đức.

- Trong thời gian học nghề từ 02 đến 03 năm tại Đức, hàng tháng ứng viên sẽ được nhận học bổng học nghề theo quy định pháp luật hiện hành của Đức (tối thiểu khoảng 1.100 Euro/tháng).

- Công ty TNHH Vivantes sẽ bố trí nơi ở cho ứng viên trong thời gian học nghề tại Đức. Ứng viên sẽ tự chi trả chi phí thuê nhà tối đa là 400 Euro/tháng. Nếu chi phí thuê nhà vượt quá định mức này, ứng viên sẽ được các cơ sở đào tạo nghề hỗ trợ phần còn lại.

- Sau khi tốt nghiệp khóa đào tạo nghề và được cấp chứng chỉ quốc gia Đức, ứng viên sẽ được Công ty TNHH Vivantes và các đối tác ký hợp đồng làm việc lâu dài tại CHLB Đức; được hưởng mức lương theo quy định của pháp luật CHLB Đức khoảng 3.000 Euro/tháng, tương đương với khoảng 78 triệu đồng (chưa tính phụ cấp và chưa trừ các khoản phải đóng thuế, bảo hiểm xã hội theo quy định của CHLB Đức).

8.3. Chi phí ứng viên phải chi trả khi tham gia chương trình

- **Chi phí tại Việt Nam:** ứng viên nếu trúng tuyển được tham gia chương trình chỉ phải chi trả các khoản chi phí sau:

+ Nộp 01 lần duy nhất cho Trung tâm Lao động ngoài nước số tiền 300 Euro (quy đổi ra tiền Việt Nam đồng theo tỷ giá tại thời điểm nộp tiền) để phục vụ công tác tuyển chọn, đào tạo, bồi dưỡng kiến thức cần thiết và quản lý ứng viên. Khoản tiền này sẽ không được hoàn trả cho ứng viên với bất cứ lý do gì.

+ Tiền khám sức khỏe ban đầu ngay sau khi nhập học (ứng viên thanh toán trực tiếp cho bệnh viện).

+ Tiền ăn vào các ngày thứ 7, chủ nhật trong tuần và các chi phí sinh hoạt cá nhân trong thời gian đào tạo tiếng Đức.

+ Chi phí làm hồ sơ xin cấp visa theo quy định của Đại sứ quán Đức tại Việt Nam (bao gồm: tiền photo bằng cấp, dịch thuật công chứng, chứng nhận lãnh sự, hợp pháp hóa,...).

Ngoài các khoản chi phí nêu trên, ứng viên khi tham gia Chương trình này không phải chi trả bất kỳ khoản chi phí nào khác.

- Chi phí ứng viên phải chi trả trong thời gian học nghề và làm việc tại Đức:

+ Ứng viên có trách nhiệm đóng các khoản bảo hiểm xã hội và thuế theo quy định của pháp luật CHLB Đức trong thời gian đào tạo và làm việc theo hợp đồng ký kết với các cơ sở điều dưỡng.

+ Ứng viên có trách nhiệm tham gia khóa học tiếng Đức nâng cao tại Đức do Công ty Vivantes hoặc các đối tác của công ty tổ chức và phải trả chi phí này cho Công ty tối đa là 100 Euro/tháng *(khoản tiền này sẽ được khấu trừ từ học bổng học nghề hàng tháng của ứng viên trong thời gian 2-3 năm đào tạo nghề tại Đức)*. Nếu ứng viên hoàn thành khóa đào tạo nghề và được ký hợp đồng làm việc với Công ty TNHH Vivantes hoặc các đối tác của công ty thì sẽ được công ty hoàn trả lại toàn bộ chi phí khóa học này.

+ Tự chi trả tiền vé máy bay về nước nếu bị dừng chương trình do không đạt yêu cầu qua 06 tháng thử thách hoặc trượt kỳ thi tốt nghiệp khóa đào tạo nghề tại Đức.

+ Trong quá trình tham gia chương trình, nếu ứng viên tự ý chấm dứt trước thời hạn việc học tiếng Đức tại Việt Nam cũng như học nghề tại Đức thì sẽ phải chịu trách nhiệm hoàn trả lại cho Công ty TNHH Vivantes toàn bộ những chi phí mà công ty đã tạm ứng cho ứng viên để tham gia chương trình.

Ứng viên có thể liên hệ với Trung tâm Lao động ngoài nước (Số 1, Trịnh Hoài Đức, quận Đống Đa, Hà Nội) theo số điện thoại: **024.73030199** (số máy lẻ 122 hoặc 142) để được tư vấn và hỗ trợ.

Thông tin về chương trình được đăng tải công khai trên Trang thông tin điện tử của Trung tâm Lao động ngoài nước tại địa chỉ www.colab.gov.vn.

TRUNG TÂM LAO ĐỘNG NGOÀI NƯỚC